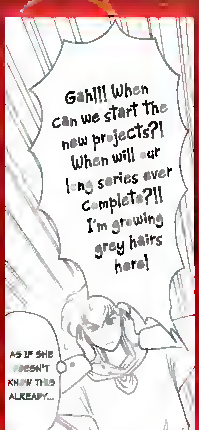
MangaArt Wants You!


Gah!!! When can we start the new projects?! When will our long series ever complete?!! I'm growing grey hairs here!
AS IF SHE DOESN'T KNOW THIS ALREADY...

If you like our projects and want us to release them faster, consider joining us! We're always looking for more translators, editors, and quality checkers. Donations are also always appreciated! For more details, see our site or visit us on IRC!

Site: http://MangaArt.us

IRC: #MangaArt@irc.IRCHighway.net

We look forward to hearing from you!

MangaArt

http://mangaart.us/

AKAZUKIN CHACHA

By Tyahana Min

Volume 04 Extra - Special Story

(Chacha's Obstacle Course Skate Race)

#MangaArt@irc.IRCHighway.net

http://MangaArt.us/

Scanner: Immi

Translator: Narashi, Translation Check: Deanna

Proofreader: Lilinna

Editor: Mya, Desmond

Quality Checker: Desmond, Siu

MangaArt

http://mangaart.us/

赤ずきんチャチャ

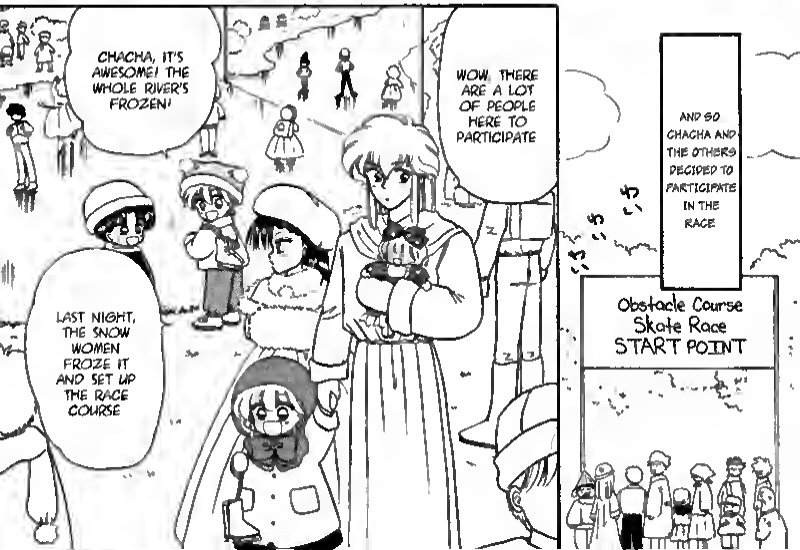
特別編「チャチャのスケート障害物レースの巻」

Special Story – "Chacha's Obstacle Course Skate Race"

T/N: Mikan are Japanese mandarin oranges

Becoming an anime, wahoo!
IF WE GOT OUR HANDS ON THESE, WE COULD RECORD THE "AKAZUKIN CHACHA" ANIME!
I'D RATHER HAVE THE THIRD PRIZE MIKAN
I SEE
LET'S ALL DO OUR BEST, AND TAKE HOME THE FIRST AND SECOND PRIZES!
YOU WANT A TV AND A VIDEO CAMERA?
THEY'RE TOO EXTRAVAGANT FOR A CHILD'S ROOM, SO WE DON'T HAVE THEM IN THE KITTY HOUSE

SFX <COMMOTION>


CHACHA, IT'S AWESOME! THE WHOLE RIVER'S FROZEN!
WOW, THERE ARE A LOT OF PEOPLE HERE TO PARTICIPATE
LAST NIGHT, THE SNOW WOMEN FROZE IT AND SET UP THE RACE COURSE
AND SO CHACHA AND THE OTHERS DECIDED TO PARTICIPATE IN THE RACE
Obstacle Course Skate Race START POINT

BY THE WAY, HAVE THOSE KIDS EVER SKATED BEFORE ?!
Let's go!
AH!
SFX <ROAR>
DO YOUR BEST!
WELL, WE'LL BE WAITING AT THE FINISH LINE
Participants please gather!
YEEEES!
HEY, KIDS!
IT'S RASCAL-SENSEI!
AH! ORIN-CHAN!
BARABARAMAN-SENSEI AND THE PRINCIPAL ARE HERE TOO
CHACHA-SAN!
SOMEHOW THEY'RE ALL ACQUAINTANCES
RIIYA-KUN! ♡
UWAA, IT'S MARIN!
I SAW YOU!
I'M HERE TOO! YOU WERE HOLDING HANDS WITH MY SERAVY-SAMA AS YOU CAME HERE, DIDN'T YOU?!
YAKKO-CHAN

ON THE WAY, THERE ARE DANGEROUS PLACES AND OBSTACLES, SO WE WILL PERMIT YOU TO USE TOOLS AND MAGIC, BUT...
FLYING AROUND ON BROOMS AND SUCH IS NOT ALLOWED
THE COURSE IS FROM THE SUMMIT OF MT. WARARI TO THE TOWN AT ITS BASE. WE'LL HAVE YOU DESCEND THE RIVER ON SKATES.
START
GOAL
WELL THEN, I WILL EXPLAIN THE RULES OF THE RACE.
5PM. (SLOWLY)
I'LL START THE COUNT-DOWN!
3
2
1
WELL THEN, GET READY AND INTO POSITION
-Clumsy
WE DIDN'T BRING ANYTHING
COME THINK OF IT, EVERYONE'S CARRYING SOME KIND OF BAGGAGE, AREN'T THEY?
WE'LL BE OKAY, BECAUSE WE HAVE MAGIC!

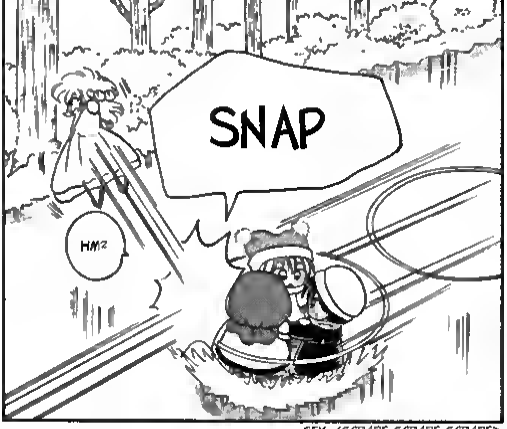
Manga Art
漫画アート
©~ http://mangaart.us/ ~©

SFX <BAM>
SFX <WOBBLE WOBBLE> <FLAP FLAP>
SFX <CLONE>
Broadcast TV
ぽつん…
OH MY, THREE PEOPLE HAVE BEEN LEFT BEHIND AT THE STARTING LINE.
I WONDER IF THERE WAS AN ACCIDENT OR SOMETHING.
YOUR REPORTER IS PIYOKO-CHAN OF IRARA ACADEMY'S FIRST-YEAR BANANA CLASS
THE CAMERAMAN IS MIYAMOTO-KUN
THE RUNNERS HAVE ALL STARTED AT ONCE.
I WILL BE CONTINUALLY UPDATING YOU ON THE RACE, LIVE FROM THE AIR
SFX <HAHAHAHAHA>
IT'S CHACHA AND THE OTHERS
はは
はは
はは
AT ANY RATE IT LOOKS LIKE THIS IS THOSE THREE'S FIRST TIME SKATING AND THEY'RE JUST STANDING THERE RIGIDLY.

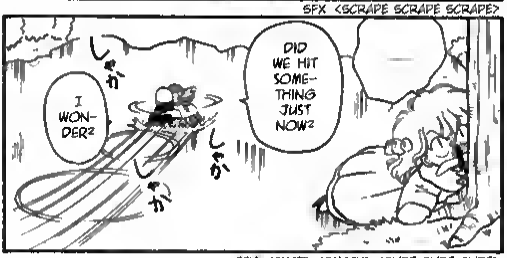
T/N: Kokkuri-san is a game like onmyo. I think she's just referring to the slightly weird way he asked the question.

SFX: <STOMP STOMP>
AS EXPECTED OF OUR TEACHERS! THEIR STRENGTH AND WILL-POWER ARE ABOVE AVERAGE!
THE GROUP OF TEACHERS FROM UBABA ACADEMY IS STRUGGLING FOR THE TOP!
HAYA!
Hohohoho
SFX: <EEEK!? <WAH!? <GAHHH!?
THE LEADERS ARE PASSING THROUGH THE ROCK-STREWN RAPIDS AREA
THEY'RE FALLING, ONE AFTER THE OTHER!
SFX: <OOOOP!? <UWI...HHH!?
THIS IS STRANGE... ISN'T RIIYA COMING?
SFX: <PRIZENLY>
SFX: <SCRAPE SCRAPE>
SFX: <SMOOTHLY>
RIIYA-KUN!
AH, THEY'RE COMING!
CHACHA AND THE OTHERS DON'T SEEM VERY GOOD AT SKATING!
THIS IS MY CHANCE TO SNATCH RIIYA!

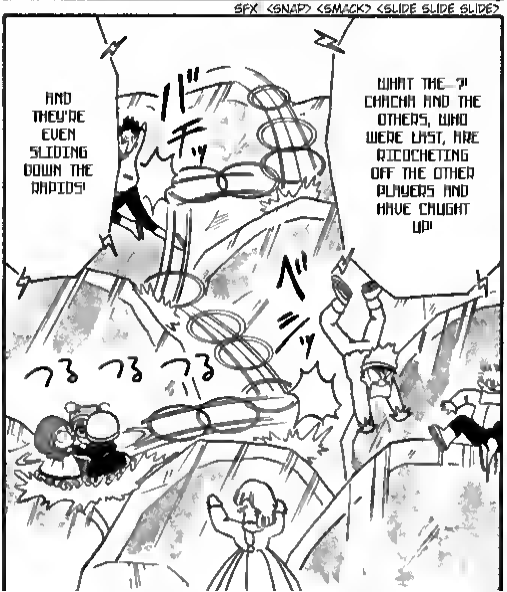
Manga Art
©⊃ http://mangaart.us/ ⊂©

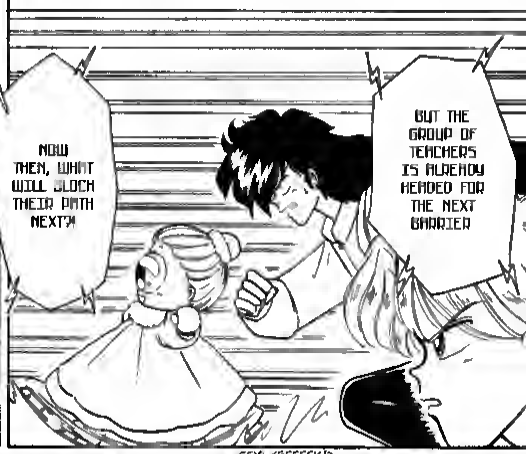


SFX <SCRAPE SCRAPE SCRAPE>



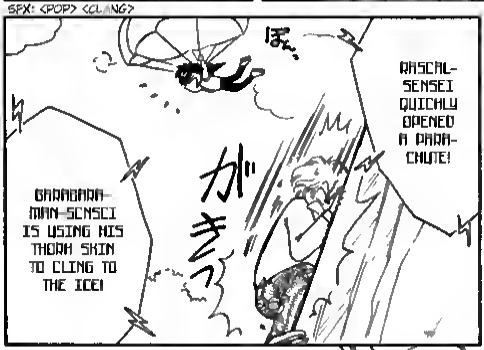
SFX <SNAP> <SMACK> <SLIDE SLIDE SLIDE>

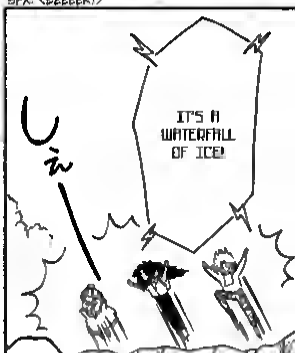

AND THEY'RE EVEN SLIDING DOWN THE RAPIDS!
WHAT THE—?! CHACHA AND THE OTHERS, WHO WERE LAST, ARE RICOCHETING OFF THE OTHER PLAYERS AND HAVE CAUGHT UP!
ベッ
ベッ
つるつるつる



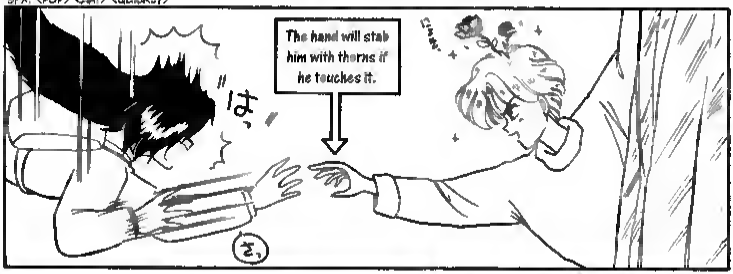
SFX: <POP> <CLANG>

SFX: <EEEEEK!>

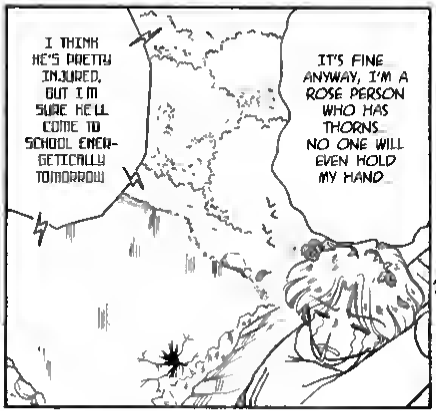


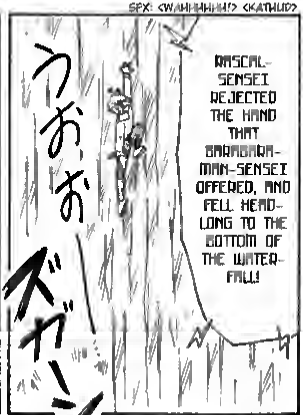


SFX: <POP?> <AH!?> <QUICKLY?>



SFX: <WAHHHHH!?> <KATHUD?>


I THINK HE'S PRETTY INJURED, BUT I'M SURE HE'LL COME TO SCHOOL ENER-GETICALLY TOMORROW!
IT'S FINE ANYWAY, I'M A ROSE PERSON WHO HAS THORNS... NO ONE WILL EVEN HOLD MY HAND...

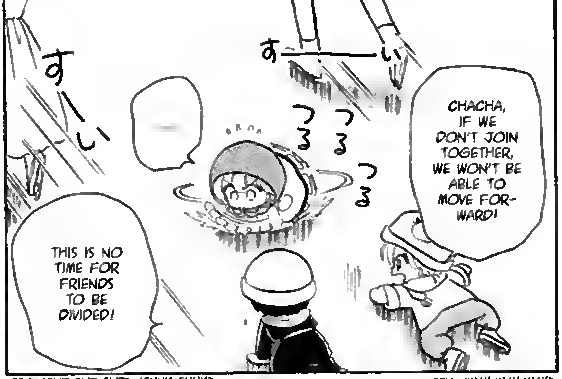

うおお
ズガーン
RASCAL-SENSEI REJECTED THE HAND THAT BARABARA-MAN-SENSEI OFFERED, AND FELL HEAD-LONG TO THE BOTTOM OF THE WATER-FALL!

EVERY-ONE'S FLYING DOWN!
しゃか しゃか しゃか
THERE IS A WATER-FALL!
SOME ARE SLIDING DOWN THE ICE, WHILE OTHERS ARE USING PARA-CHUTES. EVERY-ONE'S USING THEIR OWN VARIOUS WAYS TO CLEAR THE FROZEN WATER-FALL.
SFX: <SCRAPE SCRAPE SCRAPE>
しゃか しゃか しゃり
W-W-W-WAIT! LET'S THINK OF A WAY WE CAN ALL FLY TOGETHER...!
I CAN ONLY TRANSFORM INTO A WOLF. I CAN'T FLY!
LET'S USE MAGIC TO TURN INTO FLYING SQUIRRELS!
SFX: <SCRAPE SCRAPE SCRAPE>
WAHHHH! ARE YOU GOING TO ABANDON ONLY ME?!
TURN INTO... A FLYING SQUIR-REL...!
OH MY...!

PARA-CHUTE ...!!
C... COME OUT...!
SFX <POOF>
ぽん
KYAAA!! YOU TWO CAN'T LOOK UP!!
WAH!
PHEW
WE'RE SAVED
Manga Art
http://mangaart.us/

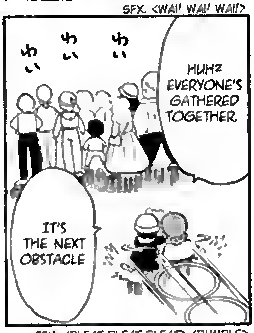
SFX <PFFFF? <TAP?
SFX <WHIZZZZZ>
THE PRINCIPAL IS INCREDIBLE
WELL SHE'S NOT HESITATING AT ALL.
R RIGHT! I DIDN'T SEE YOUR UNDERWEAR WITH A FLOWER ON IT!
W-W-WE'RE NOT LOOKING! WE'RE NOT LOOKING! RIGHT, RIIYA?!
SO YOU DID LOOK!!
SHUT UP, STUPID!
SFX <DODGE>
CHACHA AND THE OTHERS HAVE DISSOLVED THEIR MUDDLE, AND HAVE SOMEHOW EASILY CLEARED THE NEXT OBSTACLE, THE "LADDER PASSAGE!"
SFX <DASH>
RIIYA AND SHIINE-CHAN, YOU'RE STUPID!
AH, CHACHA-SAN!
SFX <SLIP? <FAAAALL?

Manga Art
漫画アート
©→ http://mangaart.us/ ←©

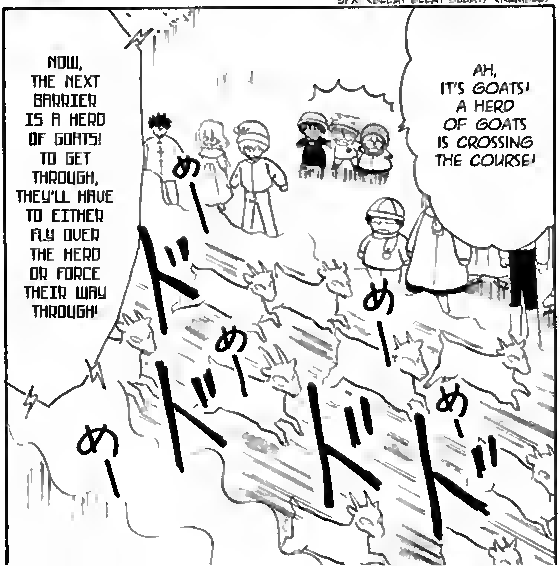


SFX: <SLIP SLIP SLIP> <SHHK SHHK>

SFX: <WA! WA! WA!>



SFX: <PLEAT PLEAT PLEAT> <RUMBLE>


NOW, THE NEXT BARRIER IS A HERD OF GOATS! TO GET THROUGH, THEY'LL HAVE TO EITHER FLY OVER THE HERD OR FORCE THEIR WAY THROUGH!
AH, IT'S GOATS! A HERD OF GOATS IS CROSSING THE COURSE!
め〜
ドドド

GYAAA!
GUWAAAH!
ドドド

NOOOO!
IT'S FISHERMEN!
FROM BOTH SIDES OF THE RIVER, FISHERMEN ARE REELING IN THE PLAYERS!
AS EXPECTED, IN FIRST PLACE IS THE PRINCIPAL, WITH BABABABAMAN-SENSEI AND THE NINJA ORIN-CHAN FOLLOWING BEHIND!!
BUT WHAT BARRIER AWAITS THEM HERE, AT THE END?!!
SFX: <SCRAPE SCRAPE>
I WONDER HOW MANY OF THE PLAYERS WILL MAKE IT THROUGH?!
Wah~
しゃか しゃか しゃか
THEY MUST PASS THROUGH WHILE AVOIDING THE FISH NOONS!
SFX: <SCRAPE SCRAPE>
THEY WON'T BE ABLE TO REEL IN THE WEIGHT OF ALL THREE OF US!
Ehehehe~
IT'S OKAY EVEN IF THEY CATCH ONE OF US,
しゃか
WAH! THEY CAUGHT ALL THREE OF US!
POM
HANDS-ONLY TRANS-FORMA-TION!
CRAB HANDS!

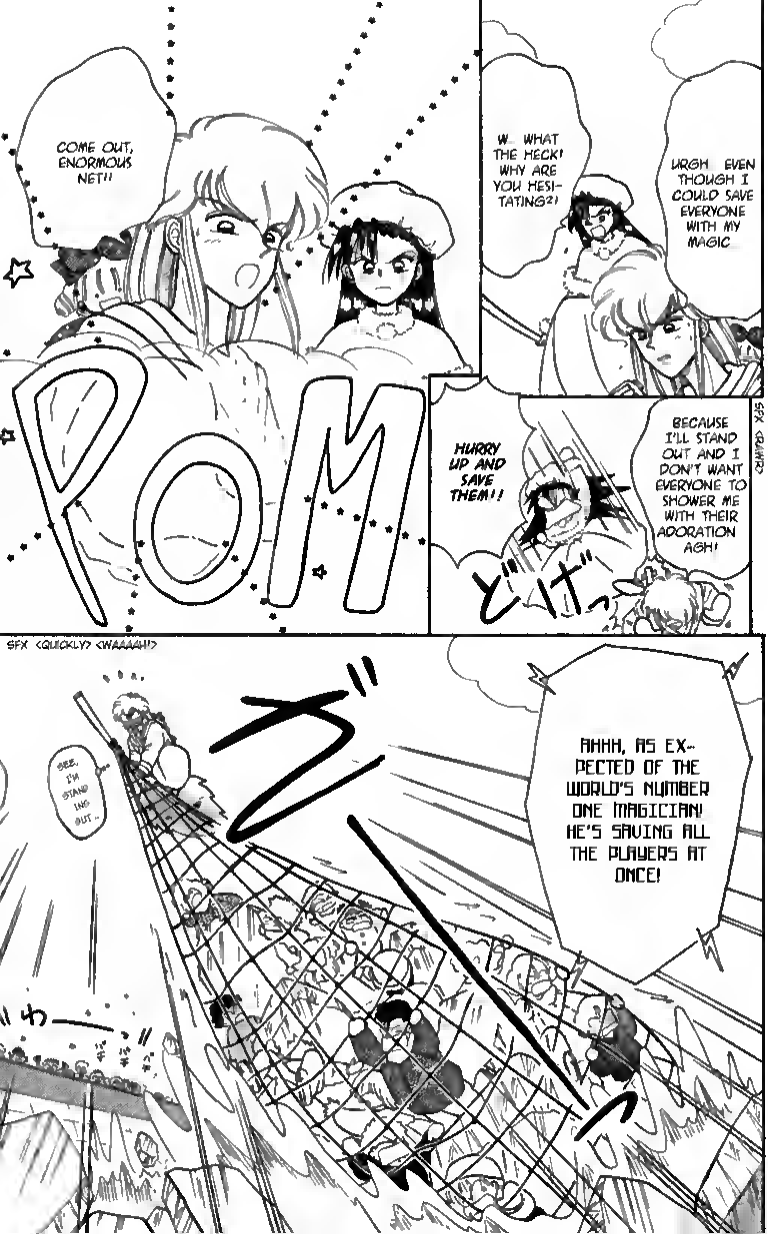
SFX <CLACK CLACK>
MWA-
HA-
HA!
GOOD JOB, BALTAN SHINE!
LET'S HURRY!
SFX <THUD>
SFX <SNAP SNAP SNAP>
T/N Baltan Seijin are a race of crab like aliens (with claw hands of course) in the Ultraman TV shows
FROM HERE, IT'S A STRAIGHT SHOT TO THE GOAL!!
Do your best!
THEY'RE PASSING UNDER THE BRIDGE OF THE TOWN AT THE BASE!
SFX <SHHHHHK> <SCRAPE SCRAPE>
AH, YAKKO-CHAN!
YOU THREE HAVE DONE WELL TO SURVIVE THIS LONG
WITH THAT STRANGE WAY OF GLIDING
BUT YOU SHOULD GIVE UP RIGHT HERE!
BECAUSE A BIG HAPPENING IS PLANNED UP AHEAD
SFX <AHAHA>

I'M SURE YAKKO-CHAN HAS SOMETHING PLANNED.
HAPPENING? IT'S NOT AN OBSTACLE?
SFX: <WA
WAAAH WA
WILL THEY GO STRAIGHT AND CROSS THE GOAL LINE LINE THIS?!
GOAL
THE PRINCIPAL, BARABARA-MAN-SENSEI AND THE BLACK RIDING HOODED YAMNO-CHAN ARE SNATING TOWARD US!
I WONDER WHERE SHINE-CHAN AND THE OTHERS ARE
AH, THE FRONT RUNNERS HAVE ARRIVED!
OH?
BOI
IGNITE THE EXPLOSIVES I SECRETLY PLACED!
TICK
HM?
GLANCE
SFX: <FLASH>

THE ICE IS BREAKING UP!
GOAL
THIS IS BAD!
SFX <SNAP CRACK CRACK>
AHH, SUDDENLY, A MYSTERIOUS EXPLOSION! THE PRINCIPAL AND BARABARA-MAN-SENSEI WENT FLYING!!
Oh no!
Gyaaah!
SFX <KABOOM>
SFX <BANG>
KYAAA!
Gya!
I DON'T WANT TO
THAT'S YOUR NAME
Serava-sama~! Save me~! I'll die~!

GRAB ON
AHAHA, HE'S COMING HE'S COMING! ♡
insulated, water-resistant clothes
SFX <STAAARE>
にゃー
IT COULDN'T BE THAT THIS CHILD IS THE ONE WHO SET THE EXPLOSIVES—?!
SFX <GRRR>
SFX <KERSPLASH>
I KNEW IT
?!
THAT WAS MY LONG-AWAITED CHANCE! STUPID GRANDPA!
YOU POOR THING! WAS IT COLD?!
GRANDPA?!
YAKKO, ARE YOU OKAY?!

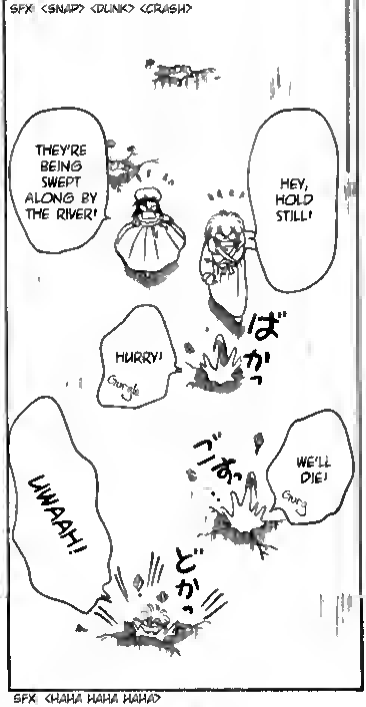
AHHHH!!
ビ"ぼん
SFX: <PLOP>
しゃか
しゃか
しゃわ
STOP, OR WE'LL FALL IN!
WAH, THE ICE IS BREAK-ING!
SFX: <SCRAPE SCRAPE SCRAPE>
SPECTATORS, PLEASE HELP RESCUE THE PLAYERS!!
Uwah
Whoa!
It's cold!
ビばっ
ごは!
ONE AFTER ANOTHER, ALL OF THE FOLLOWING PLAYERS ARE FALLING INTO THE CRACKS IN THE ICE! IT'S A BIG PANIC!
GOAL
Ugyaaa!
SFX <CLUNK> <KERSPLASH>
SHIINE-CHAAAN!
CHACHAAA! AND WHILE I'M AT IT, RIIYA-KUN!

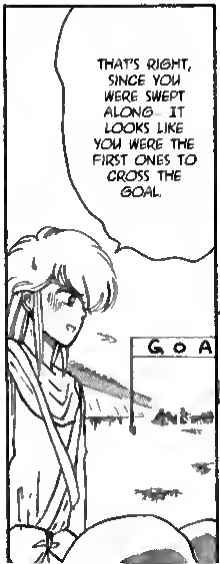

COME OUT, ENORMOUS NET!!
POM
W- WHAT THE HECK! WHY ARE YOU HESITATING?!
URGH EVEN THOUGH I COULD SAVE EVERYONE WITH MY MAGIC
HURRY UP AND SAVE THEM!!
BECAUSE I'LL STAND OUT AND I DON'T WANT EVERYONE TO SHOWER ME WITH THEIR ADORATION AGH!
SFX <QUICKLY?>
SFX <WAAAAH!?>
SEE, I'M STANDING OUT...
AHHH, AS EXPECTED OF THE WORLD'S NUMBER ONE MAGICIAN! HE'S SAVING ALL THE PLAYERS AT ONCE!

GOAL
WHERE'S SHIINE-CHAN?!
HEY! THOSE THREE AREN'T IN HERE!
NO WAY! EVEN THOUGH I WAS WORKING FOR ONCE...
COULD THEY HAVE BEEN SWEPT UNDER THE ICE?
THEY'LL DIE!
SFX <CRASH>
ばしゃっ
COLD!!
SFX <CRASH>
ばき
AH!
HELP
Glub
RIIYA-KUN?!
GURGLE

SFX: <KERSPLASH>
I FINALLY CAUGHT YOU!
SHIINE-CHAN!

SFX: <QUIVER QUIVER>
SERAVY-SENSEI... W... WHAT PLACE WERE WE?
EH?


SFX: <SNAP> <DUNK> <CRASH>
THEY'RE BEING SWEPT ALONG BY THE RIVER!
HEY, HOLD STILL!
HURRY!
WE'LL DIE!
UWAAH!
SFX: <HAHA HAHA HAHA>


THAT'S RIGHT, SINCE YOU WERE SWEPT ALONG... IT LOOKS LIKE YOU WERE THE FIRST ONES TO CROSS THE GOAL.
GOA

DO WE AT LEAST GET THE MIKAN?
WHAT... PLACE DID WE CROSS THE FINISH LINE IN?

SFX <FLOP>
SFX <WEEOOEEOO> <WEEOOEEOO>
ピーポー
ピーポー
パーポー
ピーポー
THAT'S UNDERSTANDABLE
BUT WITH THIS BIG FUSS, THE RACE WAS CANCELED
ガーン
ぱた…
SFX <DUN (HORRIBLE REVELATION)>
SFX <TIP TAP>
A few days later
RIIYA! SHIINE-CHAN! I GOT THIS!!
たたた…
WE'LL GET FIRST PLACE THIS TIME FOR SURE!!
"OBSTACLE COURSE SKI RACE?!"
I'VE HAD ENOUGH
Special Story End
Manga Art
©~ http://mangaart.us/ ~©